



Оговорка о конфиденциальности в отношении организованной банком Citadele акции «Возврат денег (Cashback) для новых клиентов Citadele в размере 3% за покупки, совершенные с помощью карт X» / Citadele campaign "Cashback for new clients of Citadele in the amount of 3% for purchases made with X cards" privacy disclaimer

<p>В рамках участия в организованной банком Citadele (далее в тексте – Citadele или мы) акции «Возврат денег (Cashback) для новых клиентов Citadele в размере 3% за покупки, совершенные с помощью карт X» (далее в тексте – Акция), Citadele будет обрабатывать Ваши персональные данные. Поэтому в соответствии с нормативными актами, регулирующими конфиденциальность и защиту персональных данных, мы хотим проинформировать Вас о необходимой обработке персональных данных.</p>	<p>By participating in campaign "Cashback for new clients of Citadele in the amount of 3% for purchases made with X cards" (hereinafter referred to as the Campaign) organized by Citadele (hereinafter - Citadele or us), Citadele will process your personal data, therefore, in accordance with the regulatory enactments regulating privacy and personal data protection, we would like to inform you about the necessary processing of personal data.</p>														
<p>Кто будет обрабатывать Ваши персональные данные? В рамках Акции в Латвии: АО «Citadele banka», единый регистрационный № 40103303559, адрес: Republikas laukums 2A, Рига, LV-1010, телефон +371 67010000, эл. почта: info@citadele.lv, эл. почта специалиста по защите данных: gdp@citadele.lv. В рамках Акции в Литве: АО «Citadele banka», филиал в Литве, регистрационный № 112021619, адрес: Upēs str. 21-1, LT-08128, Вильнюс, Литва, телефон: +370 52219091, эл. почта: info@citadele.lt, эл. почта специалиста по защите данных: dap@citadele.lt. В рамках Акции в Эстонии: АО «Citadele banka», филиал в Эстонии, регистрационный № 11971924, адрес: Narva mnt. 63/1, 10152, Таллин, Харьюмаа, Эстония, телефон: +372 7700000, эл. почта: info@citadele.ee, эл. почта специалиста по защите данных: gdp@citadele.ee.</p>	<p>Who will process your personal data? As part of the Campaign in Latvia: AS Citadele banka, unified registration No. 40103303559, address: 2A Republikas laukums, Riga, Latvia, LV-1010, phone: +371 67010000, email: info@citadele.lv, data protection officer's email: gdp@citadele.lv; As part of the Campaign in Latvia: AS Citadele banka Lithuanian branch, registration No. 112021619, address: Upēs str. 21-1, Vilnius, Lithuania, LT-08128, phone: +370 52219091, e-mail: info@citadele.lt, data protection officer's email: dap@citadele.lt. As part of the Campaign in Latvia: AS Citadele banka Estonian branch, registration No. 11971924, address: Narva mnt. 63/1, Tallinn 10152, Harju, Estonia, phone: +372 7700000, e-mail: info@citadele.ee, data protection officer's email: gdp@citadele.ee.</p>														
<p>Какого рода персональные данные мы будем обрабатывать?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ваше имя и фамилию, • Ваш персональный код, • Вашу финансовую информацию (номер счета в банке Citadele, денежный поток – входящие и исходящие платежи, содержащаяся в них информация, история совершенный транзакций для возврата начисленных в рамках Акции денежных средств). 	<p>What kind of your personal data will we process?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Your name, surname, • Your identification number, • Your financial information (account number in Citadele, cash flow - incoming and outgoing payments, information contained in them, history of transactions for refund of money calculated within the Campaign). 														
<p>Для каких целей и на каком основании мы будем обрабатывать Ваши персональные данные?</p> <table border="1" data-bbox="73 1193 1099 1465"> <thead> <tr> <th data-bbox="73 1193 432 1294">Цель обработки Ваших персональных данных</th> <th data-bbox="432 1193 763 1294">Основание для обработки Ваших персональных данных</th> <th data-bbox="763 1193 1099 1294">Персональные данные, которые мы будем обрабатывать</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="73 1294 432 1465">Возврат начисленных в рамках Акции денежных средств</td> <td data-bbox="432 1294 763 1465">Заключение и выполнение договора</td> <td data-bbox="763 1294 1099 1465"> <ul style="list-style-type: none"> • Ваше имя и фамилия • Ваша финансовая информация (номер счета в банке Citadele, денежный поток – </td> </tr> </tbody> </table>	Цель обработки Ваших персональных данных	Основание для обработки Ваших персональных данных	Персональные данные, которые мы будем обрабатывать	Возврат начисленных в рамках Акции денежных средств	Заключение и выполнение договора	<ul style="list-style-type: none"> • Ваше имя и фамилия • Ваша финансовая информация (номер счета в банке Citadele, денежный поток – 	<p>Why will we process your personal data and what is the justification for that?</p> <table border="1" data-bbox="1099 1161 2123 1465"> <thead> <tr> <th data-bbox="1099 1161 1451 1230">Purpose of your personal data processing</th> <th data-bbox="1451 1161 1771 1230">Reason of your personal data processing</th> <th data-bbox="1771 1161 2123 1230">Personal data, that we will process</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="1099 1230 1451 1465">For the refund of the money calculated as part of the Campaign.</td> <td data-bbox="1451 1230 1771 1465">Conclusion and execution of the contract.</td> <td data-bbox="1771 1230 2123 1465"> <ul style="list-style-type: none"> • Your name, surname • Your financial information (account number in Citadele, cash flow - incoming and outgoing payments, information contained in them, history </td> </tr> </tbody> </table>			Purpose of your personal data processing	Reason of your personal data processing	Personal data, that we will process	For the refund of the money calculated as part of the Campaign.	Conclusion and execution of the contract.	<ul style="list-style-type: none"> • Your name, surname • Your financial information (account number in Citadele, cash flow - incoming and outgoing payments, information contained in them, history
Цель обработки Ваших персональных данных	Основание для обработки Ваших персональных данных	Персональные данные, которые мы будем обрабатывать													
Возврат начисленных в рамках Акции денежных средств	Заключение и выполнение договора	<ul style="list-style-type: none"> • Ваше имя и фамилия • Ваша финансовая информация (номер счета в банке Citadele, денежный поток – 													
Purpose of your personal data processing	Reason of your personal data processing	Personal data, that we will process													
For the refund of the money calculated as part of the Campaign.	Conclusion and execution of the contract.	<ul style="list-style-type: none"> • Your name, surname • Your financial information (account number in Citadele, cash flow - incoming and outgoing payments, information contained in them, history 													

		входящие и исходящие платежи, содержащаяся в них информация, история совершенный транзакций для возврата начисленных в рамках Акции денежных средств)			of transactions for refund of money calculated within the Campaign).
Администрирование налогов	Исполнение обязательств, предусмотренных правовыми актами	<ul style="list-style-type: none"> • Ваше имя и фамилия • Ваш персональный код 	For tax administration	Fulfillment of the obligations stipulated in the legal acts	<ul style="list-style-type: none"> • Your name, surname • Your identification number
Рассмотрение претензий и защита законных интересов	Отстаивание законных (легитимных) интересов Citadele в случае возникновения споров относительно обработки персональных данных в рамках соответствующих целей	<ul style="list-style-type: none"> • Ваше имя и фамилия • Ваша финансовая информация (номер счета в банке Citadele, денежный поток – входящие и исходящие платежи, содержащаяся в них информация, история совершенный транзакций для возврата начисленных в рамках Акции денежных средств) 	Assessing complaints and protecting legal interests.	Pursuing Citadele’s legal (legitimate) interests in case of disputes regarding the processing of personal data within the scope of the respective purposes.	<ul style="list-style-type: none"> • Your name, surname • Your financial information (account number in Citadele, cash flow - incoming and outgoing payments, information contained in them, history of transactions for refund of money calculated within the Campaign).
Кому мы передадим ваши персональные данные? Обработка Ваших персональных данных в указанных выше целях будет осуществляться только уполномоченными работниками Citadele.			Who will we transfer your personal data to? The processing of your personal data for the above-mentioned purposes will be carried out only by authorized Citadele employees.		
Как долго мы будем хранить Ваши персональные данные? Citadele будет хранить Ваши персональные данные в целях администрирования налогов 5 лет, а также в целях защиты своих интересов в случае различных требований после прекращения деловых взаимоотношений 10 лет в соответствии с общим сроком исковой давности.			How long will we store your personal data? Citadele will store your personal data for tax administration purpose 5 years as well as to protect its interests in the event of various claims after the termination of the business relationship for 10 years, according to the general limitation period of liability.		
Каковы Ваши права в отношении обработки Ваших персональных данных? В случае возникновения вопросов, связанных с обработкой Ваших персональных данных, Вы можете связаться с нами по указанным выше адресам электронной почте,			What are your rights to the processing of your personal data? Should you have questions relating to the processing of your personal data, you may contact us either by emailing to the above indicated email addresses, including by contacting the		

<p>в том числе обратиться к специалисту по защите персональных данных, и Вам будет предоставлена вся необходимая информация, касающаяся обработки Ваших персональных данных, включая ответы на неясные вопросы.</p> <p>Вся информация будет передана ответственному сотруднику, который подготовит ответ на ваш запрос. Согласно закону, Вы, подав письменный запрос, имеете право получать доступ к своим личным данным, исправлять и удалять их, ограничивать их обработку, возражать против их обработки, а также переносить их.</p>	<p>personal data protection officer and you will get all required information relating to the processing of your personal data, including answers to unclear issues.</p> <p>In accordance with the requirements of the law, Citadele grants you the right, by submitting a written request, to access, rectify or delete your personal data, to limit its processing, to object to its processing, and to transfer them.</p>
<p>Как действовать в случае, если Вы считаете, что затронута Ваша конфиденциальность?</p> <p>В случае если Ваша конфиденциальность была затронута, Вы имеете право для защиты своих установленных законом интересов подать жалобу банку Citadele, обратиться в Государственную инспекцию данных или подать иск в суд.</p>	<p>What to do if you think your privacy has been violated?</p> <p>In case of violation of your privacy, you have the right to submit a complaint to Citadele, the Data State Inspectorate, or to bring court action.</p>
<p>Citadele гарантирует неразглашение и защиту Ваших персональных данных.</p>	<p>Citadele guarantees non-disclosure and security of your personal data.</p>

